

- Hā'awi mai*, give me. *Mai ho'i kauwahi wai*, do give me a little water. *Mai e 'ai*, come and eat. (PPN *mai*.)
- 2.** prep. From. Also *mai . . . mai*: see ex., *māhune-hune*. (Gram. 9.8.) *Mai Hilo mai ka lei*, the lei is from Hilo. *Mai 'ō ā 'ō*, from there to there; from one point to another, everywhere. *Mai iā Maui*, from Maui. *Mai hea mai 'oe?* Where did you come from? (PPN *m(a,e)i*.)
- 3.** Imminence-marking part. Almost, nearly, as though. (Gram. 5.4.) *Mai ho'oku'i 'ia au e ke ka'a*, I was almost hit by the car. *Mai 'ike 'ole 'ia nō*, [he] was hardly seen at all (said sarcastically of a show-off). (PPN *mei*.)
- 4.** Preverb part. of negative command. Don't. (Gram. 5.4.) *Mai 'ai 'oe*, don't eat.
- mā.i.** nvt. To chew fine, soften, masticate; laceration in childbirth.
- ma'i.** nvs. **1.** Sickness, illness, disease, ailment, patient, sick person; sick, ill, menstruating. *Ma'i make*, fatal or terminal disease or sickness. *Ma'i na loko*, inside sickness [caused by family troubles]. *Ma'i na waho mai*, sickness from outside [caused by sorcery]. **ho'o.ma'i.** To cause or feign sickness. (PNP *maki*.)
- 2.** Genitals, genital, genital chant. *Mele ma'i*, song in honor of genitals, as of a chief, as composed on his or her birth, rarely if ever composed for adults; usually gay and fast. See *ēhā*. *Ma'i* were commonly named, as *Hālala*, overly large, for Ka-lā-kaua, and *'Anapau*, frisky, for Lili'u-o-ka-lani. *He ma'i no ka lani*, a genital song in honor of the royal chief. **3.** n. Tenon. Also *komo*, *ule*.
- mai'a.** n. All kinds of bananas and plantains (for banana cultivation, see Kam. 76:37-9). Originally the banana was introduced by the Hawaiians, and native varieties were developed, some of which are still used. When the white man came, about 70 different kinds were known; today, only about half that number. These are mainly varieties of *Musa xparadisiaca*, especially the varieties *sapientum* and *normalis*. Some kinds are eaten raw, others cooked. (Neal 245-51.) Bananas were taboo to women except certain ones, as *mai'a iho lena* and *mai'a pōpō 'ula*, with yellow flesh. Bananas are not mentioned in songs because of unfavorable connotations: see *lilā*, *'olohaka*. It was considered bad luck to dream of bananas, to meet a man carrying bananas, or to take them in fishing canoes. *Pala ka mai'a*, the bananas are ripe [a rude expression]. *Ho'ohui 'āina pala ka mai'a*, annexation is ripe bananas [no good for us]. (PEP *m(a,e)jika*.)
- mai'a 'a'ao.** n. Tall, wild bananas.
- mai'a a'e.a'e.** Same as *mai'a koa'e*. *Lit.*, prematurely gray banana.
- ma'i 'a'ai.** n. A spreading sore; cancer, infection.
- mai'a akua.** n. Maui name for *mai'a Polapola*. *Lit.*, god banana. (HP 177.)
- mai'a 'ano.'ano.** n. A variety of banana with seeds. *Lit.*, seeded banana.
- mai'a 'au lena.** n. An ancient variety of banana. *Lit.*, yellow-stem banana.
- mai'a 'eka.** n. A Hawaiian variety of banana; fruit with skin changing from red to green to yellow, edible when cooked. (HP 173.) *Lit.*, discolored banana.
- mai'a 'eke 'ula.** n. An ancient Hawaiian variety of banana.
- maia 'ele.'ele.** n. A Hawaiian variety of mountain banana with black trunk, the skin of which is used to make designs in mats. The fruit has orange flesh, which is edible when cooked. Also *mai'a hinu pua'a*, *mai'a poni*, *mai'a Puna*. (HP 173.) *Lit.*, black banana.
- mai'a ha'a, mai'a ha'a.ha'a.** n. A Hawaiian variety of banana, with short trunk and leaves, but taller than *mai'a Pākē*. The fruit is yellow, edible raw or cooked. (HP 175.) *Lit.*, low banana.
- mai'a hai.keā.** n. A Hawaiian variety of banana that bears yellow fruit, edible raw or cooked. (HP 175.) *Lit.*, pale banana.
- mai'a hā.keā.** Same as *mai'a 'ohe*. (HP 177.) *Lit.*, whitish banana.
- mai'a hā.pai.** n. A Hawaiian variety of banana of medium height, the fruit maturing within the trunk. The fruits are small, ten or fewer in a bunch, yellow, sweet, edible raw. (HP 175; Neal 250.) Also *mai'a hua waena*.
- mai'a hē.ʻ.** Same as *mai'a Polapola*. (Neal 250-1.) *Fēʻ* is the Tahitian name.
- mai'a hila.hila.** Same as *mai'a iho lena*. (HP 175.) *Lit.*, bashful banana.
- mai'a hinu pua'a.** Same as *mai'a 'ele'ele*. (HP 173.) *Lit.*, hog's-grease banana.
- mai'a hua lua.** Same as *mai'a māhoe*. (HP 176.) *Lit.*, bearing two bunches, twin banana.
- mai'a hua moa.** Same as *mai'a moa*. (HP 176.) *Lit.*, egg banana.
- mai'a hua nui.** n. A variety of banana. *Lit.*, big-fruited banana.
- mai'a hua waena.** Same as *mai'a hāpai*. (HP 175.) *Lit.*, central fruit banana.
- ma'i ahu.lau.** n. Epidemic, pestilence.
- ma'i-ai-akē.** n. Tuberculosis. *Lit.*, lung-eating sickness.
- mai'a iho lena.** n. A Hawaiian variety of banana, popular and common. The trunk is green, purple, and pink. Fruits are salmon-pink, edible raw or cooked; one of the few bananas formerly permitted to women. Also *mai'a hilahila*. (HP 175.) *Lit.*, yellow-cored banana.
- mai'a ihu 'ū.** n. A Hawaiian variety of banana, growing wild on Kaua'i and Hawai'i, rarely cultivated. The fruit is yellow, edible only when cooked. (HP 175.) *Lit.*, snub-nosed banana.
- mai'a 'ili paka.paka.** n. A kind of rough-skinned banana.
- mai'a kahiki.** n. A variety of banana growing wild on Maui, rarely cultivated. The trunk is tall; the fruit long, skin yellow, flesh white and edible only when cooked. (HP 175.) *Lit.*, foreign or Tahitian banana.
- mai'a kahiki hāe.** n. A Hawaiian variety of banana, similar to *mai'a kahiki*, but having a short trunk. (HP 175.)
- mai'a kahiki mā.lēi.** Same as *mai'a mālei*. (HP 176.)
- mai'a kahiki māuki.** n. A Hawaiian variety of banana with tall, green trunk. The fruit looks like *mai'a kahiki*. (HP 175.)
- mai'a kahiki puhi.** Same as *mai'a puhi*. (HP 177.)
- mai'a ka'io.** Same as *mai'a-pōpō-'ulu*. (HP 177.)
- mai'a Kāne.** n. An O'ahu name for *mai'a Polapola*. (HP 177.)
- mai'a kā.pua.** Same as *mai'a-pōpō-'ulu-puapua-nui*. (HP 177.)
- mai'a-ka-ua-lau.** n. A Hawaiian variety of banana. Fruit like that of *mai'a maoli*, except that the young, dark-green fruit has light-green spots like raindrops; when ripe, yellow, waxy, with flesh light-yellow, good only when baked. (HP 175.) *Lit.*, many rain drops banana.
- mai'a Kau.pō.** Same as *mai'a wai mūhea*. (HP 177.)
- mai'a koa'e.** n. A Hawaiian variety of banana, beautifully striped leaves, trunk, and young fruit. Fruit is yellow and round; flesh yellow, edible cooked or raw. Also called *mai'a a'ea'e*, *mai'a manini*. (HP 177.) *Lit.*, tropic bird banana.
- mai'a koana.** n. A Hawaiian seed-producing variety of banana. Also *'ōpule*.
- Maia.kū.** n. Stars in the belt of Orion.
- mai'a lahi.** n. An ancient Hawaiian variety of banana. *Lit.*, delicate banana.
- mai'a lele.** n. A common wild Hawaiian variety of banana of the uplands; trunk tall, yellowish-green; fruit yellow; flesh pink, edible raw or cooked, good for *pie-piele*, eczema. Root of shoot used in medicine. The fruit was commonly offered to gods, the tree planted to shelter the altar. It was planted far from a dwelling house, for fear it would cause the occupants to *lele* (fly) elsewhere. (HP 176.) *Lit.*, altar banana.
- ma'i ali'i.** n. Royal disease, leprosy (so-called because the first leper was said to have been a chief).
- mai'a liko.** Same as *mai'a Polapola*. (HP 177.) *Lit.*, bud banana.